

PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER N. 1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/N3 - SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-OR/23 - PRESSO IL DIPARTIMENTO ISTITUTO DI STUDI ORIENTALI (ISO) DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "SAPIENZA" BANDITA CON D.R. N. 2191/2020 DEL 31/08/2020

VERBALE N. 3 – SEDUTA VALUTAZIONE TITOLI

L'anno 2021, il giorno 10 del mese di maggio, sulla piattaforma Google Meet, <https://meet.google.com/pys-xydx-rqc> si è riunita la Commissione giudicatrice della procedura selettiva di chiamata per n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato di tipologia B per il Settore concorsuale 10/N3 – Settore scientifico-disciplinare L-OR/23 - presso il Dipartimento Istituto di Studi Orientali (ISO), dell'Università degli Studi di Roma "Sapienza", nominata con D.R. n. 791/2021 del 17/03/2021 e composta da:

- Prof. Andrea Maurizi – professore ordinario presso il Dipartimento di Scienze Umane per la Formazione "Riccardo Massa", dell'Università degli Studi di Milano Bicocca (presidente);
- Prof.ssa Eugenia Marina Miranda – professore ordinario presso il Dipartimento Istituto di Studi Orientali (ISO), dell'Università degli Studi di Roma "Sapienza" (componente),
- Prof.ssa Bettina Marta Rosa Mottura – professore associato presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali, dell'Università degli Studi di Milano (segretario).

Tutti e tre i componenti sono collegati via web all'indirizzo sopra indicato.

La Commissione, presa visione dell'elenco dei candidati e delle rinunce sino ad ora pervenute, prende atto che i candidati da valutare ai fini della procedura sono n. 1, e precisamente:

- Giuseppina De Nicola

La Commissione inizia la valutazione dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati, seguendo l'ordine alfabetico.

Il Presidente ricorda che le pubblicazioni redatte in collaborazione possono essere valutate sulla base dei criteri individuati nella prima riunione.

Si procede all'esame dei titoli e delle pubblicazioni ai fini della formulazione del giudizio individuale da parte di ciascun commissario e di quello collegiale espresso dalla Commissione (all. D).

I giudizi dei singoli commissari e quello collegiale sono allegati al presente verbale quale sua parte integrante (all. E).

Sulla base della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni ed, in particolare, sulla base della valutazione della produzione scientifica dei candidati, è ammessa a sostenere il colloquio la dottoressa:

1. Giuseppina De Nicola

Il colloquio si terrà il giorno 26 maggio 2021, alle ore 14:15 sulla piattaforma Google Meet, all'indirizzo <https://meet.google.com/esh-trzt-cdh>.

La Commissione termina i propri lavori alle ore 18:30 e si riconvoca per la verifica dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati, il giorno 26 maggio 2021 alle ore 14:00.

Letto, confermato e sottoscritto.

Firma del Commissari

Prof. Andrea Maurizi (Presidente)

Prof.ssa Eugenia Marina Miranda (Componente)

Prof.ssa Bettina Marta Rosa Mottura (Segretario)

ALLEGATO D AL VERBALE N. 3

TITOLI E PUBBLICAZIONI VALUTABILI

PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER N. 1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/N3 - SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-OR/23 - PRESSO IL DIPARTIMENTO ISTITUTO DI STUDI ORIENTALI (ISO) DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "SAPIENZA" BANDITA CON D.R. N. 2191/2020 DEL 31/08/2020

L'anno 2021, il giorno 10 del mese di maggio, sulla piattaforma Google Meet, all'indirizzo Google Meet, <https://meet.google.com/pys-xydx-rqc> si è riunita la Commissione giudicatrice della procedura selettiva di chiamata per n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato di tipologia B per il Settore concorsuale 10/N3 – Settore scientifico-disciplinare L-OR/23 - presso il Dipartimento Istituto di Studi Orientali (ISO), dell'Università degli Studi di Roma "Sapienza", nominata con D.R. n. 791/2021 del 17/03/2021 e composta da:

- Prof. Andrea Maurizi – professore ordinario presso il Dipartimento di Scienze Umane per la Formazione "Riccardo Massa", dell'Università degli Studi di Milano Bicocca;
- Prof.ssa Eugenia Marina Miranda – professore ordinario presso il Dipartimento Istituto di Studi Orientali (ISO), dell'Università degli Studi di Roma "Sapienza",
- Prof.ssa Bettina Marta Rosa Mottura – professore associato presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali, dell'Università degli Studi di Milano.

Tutti e tre i componenti sono collegati via web all'indirizzo sopra indicato.

La Commissione inizia i propri lavori alle ore 15:15

La Commissione prende atto dei titoli per i quali sia stata presentata idonea documentazione ai sensi dell'art. 3 del bando

CANDIDATA: Giuseppina De Nicola

VERIFICA TITOLI VALUTABILI:

TITOLI DI STUDIO

- Laurea quadriennale in Lingue e civiltà orientali (indirizzo storico) conseguita nel 1992 presso l'Orientale Università di Napoli (VALUTABILE)
- Dottorato in Antropologia culturale conseguito nel 2013 presso la Seoul National University (VALUTABILE)

ATTIVITÀ DIDATTICA UNIVERSITARIA SVOLTA IN ITALIA E ALL'ESTERO

- Attività didattica svolta come RTDA presso il Corso di laurea di Lingue e civiltà orientali di Sapienza Università di Roma nell'a.a. 2017-18 [Storia della civiltà coreana e Political and Social History of Modern and Contemporary Japan and Korea (72 ore) e didattica in supporto del corso di Filologia coreana e di Korean Language and Literature (96 ore)] (VALUTABILE)
- Attività didattica svolta come RTDA presso il Corso di laurea di Lingue e civiltà orientali di Sapienza Università di Roma nell'a.a. 2018-19 [Lingua e traduzione coreana (72 ore) e Storia moderna e contemporanea della Corea (48 ore)] (VALUTABILE)
- Attività didattica svolta come RTDA presso il Corso di laurea di Lingue e civiltà orientali di Sapienza Università di Roma nell'a.a. 2019-20 [Lingua e traduzione coreana (96 ore) e Storia moderna e contemporanea della Corea (48 ore)] (VALUTABILE)
- Attività didattica svolta presso l'International Summer School dell'Università di Siena nel 2020

- su vari aspetti della cultura coreana (9 ore) (VALUTABILE)
- Attività didattica svolta come professore a contratto presso il Corso di laurea di Lingue e civiltà orientali di Sapienza Università di Roma nell'a.a. 2016-17 [Storia della civiltà coreana (72 ore) e Filologia coreana (72 ore)] (VALUTABILE)
- Attività didattica svolta come professore a contratto presso il Corso di laurea di Lingue e civiltà orientali di Sapienza Università di Roma nell'a.a. 2015-16 [Letteratura coreana classica (72 ore), Letteratura coreana moderna (48 ore), Filologia coreana (72 ore + 48 ore), insegnamento di supporto al corso di Korean Language and Literature (24 ore)] (VALUTABILE)
- Attività didattica svolta come professore a contratto presso il Corso di laurea di Lingue e civiltà orientali di Sapienza Università di Roma nell'a.a. 2014-15 [Letteratura coreana classica (72 ore), Letteratura coreana moderna (48 ore), Filologia coreana (72 ore + 48 ore), insegnamento di supporto al corso di Korean Language and Literature (24 ore)] (VALUTABILE)
- Attività didattica svolta nei mesi di luglio-agosto 2013 come Visiting Professor presso la Hankuk University of Foreign Studies nell'ambito dell'International Summer School for East Asian and Korean Studies (40 ore) (VALUTABILE)
- Attività didattica svolta come professore a contratto presso il Corso di laurea in Lingue, culture e società dell'Asia e dell'Africa mediterranea dell'Università di Venezia Ca' Foscari nell'a.a. 2011-12 [Lingua coreana (30 ore + 60 ore), Letteratura coreana (30 ore), Storia della filosofia e delle religioni della Corea (30 ore)] (VALUTABILE)
- Attività didattica svolta nei mesi di luglio-agosto 2012 come Visiting Professor presso la Hankuk University of Foreign Studies nell'ambito dell'International Summer School for East Asian and Korean Studies (60 ore) (VALUTABILE)
- Attività didattica svolta come professore a contratto presso il Corso di laurea in Lingue, culture e società dell'Asia e dell'Africa mediterranea dell'Università di Venezia Ca' Foscari nell'a.a. 2010-11 [Lingua coreana (30 ore), Storia della Corea (30 ore), Storia della filosofia e delle religioni della Corea (30 ore)] (VALUTABILE)
- Attività didattica svolta come professore a contratto presso il Corso di laurea magistrale in Scienze Antropologiche ed Etnologiche dell'Università di Milano-Bicocca nell'a.a. 2010-11 [Culture e società dell'Asia orientale (68 ore)] (VALUTABILE)
- Attività didattica svolta nei mesi di luglio-agosto 2010 come Visiting Professor presso la Hankuk University of Foreign Studies nell'ambito dell'International Summer School for East Asian and Korean Studies (40 ore) (VALUTABILE)
- Attività didattica svolta come professore a contratto presso il Corso di laurea in Lingue e civiltà orientali di Sapienza Università di Roma nell'a.a. 2009-10 [Letteratura coreana moderna] (VALUTABILE)
- Attività didattica svolta come professore a contratto presso il Corso di laurea in Lingue e civiltà orientali di Sapienza Università di Roma nell'a.a. 2008-09 [Letteratura coreana classica] (VALUTABILE)
- Attività didattica svolta come professore a contratto presso il Corso di laurea magistrale in Scienze Antropologiche ed Etnologiche dell'Università di Milano-Bicocca nell'a.a. 2004-05 [Culture e società dell'Asia orientale (68 ore)] (VALUTABILE)
- Attività didattica svolta nei mesi di luglio-agosto 2005 come Visiting Professor presso la Hankuk University of Foreign Studies nell'ambito dell'International Summer School for East Asian and Korean Studies (40 ore) (VALUTABILE)
- Attività didattica svolta nei mesi di luglio-agosto 2004 come Visiting Professor presso la Hankuk University of Foreign Studies nell'ambito dell'International Summer School for East Asian and Korean Studies (40 ore) (VALUTABILE)
- Attività didattica svolta negli a.a. 2001-02, 2002-03 e 2003-04 come lettore di lingua italiana presso la Hankuk University of Foreign Studies (VALUTABILE)

FORMAZIONE O RICERCA PRESSO ISTITUTI ITALIANI O ESTERI

- Corso di lingua coreana presso la Seoul National University (1995-96) (VALUTABILE)

- Corso di formazione per ex-borsisti del Governo della Repubblica di Corea - NIIED- National Institute for International Education Development (2007) (VALUTABILE)
- Korean Literature Training Program for Future Translators seguito presso il Korean Literature Translation Institute Seoul, Corea del Sud (2003) (VALUTABILE)

ORGANIZZAZIONE, DIREZIONE E COORDINAMENTO DI GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI O INTERNAZIONALI, O PARTECIPAZIONE AGLI STESSI

- Direttore del progetto finanziato dall'Academy of Korean Studies, First Italian-Korean Diplomatic Relationships and the role of the Consult Carlo Rossetti (1/2/2020-1/2/2022) (VALUTABILE)
- Direttore del progetto finanziato dall'Academy of Korean Studies per l'organizzazione del XXIX Convegno Internazionale di Studi Coreani AKSE (11/4/2019-14/4/2019) (VALUTABILE)
- Partecipazione al progetto di ricerca "Incubation of Korean Studies in Italy" Finanziato dalla Academy of Korea Studies (1/7/2013-30/6/2016) (VALUTABILE)

RELATORE A CONVEGNI E CONGRESSI

- Convegno internazionale sugli studi coreani a Seoul presso l'Academy of Korean Studies con un intervento dal titolo "Korean Studies in Italy: State of Art and Future Developments" (19/9/2019) (VALUTABILE)
- Partecipazione al Convegno Internazionale dal titolo "East and West. Crossing sights in history of 'Modern' culture" con un intervento dal titolo "Carlo Rossetti's Photographs as Social and Historical Narratives about Korea at the Beginning of the 20th Century" presso il Dipartimento di Storia dell'Università di Firenze (14/2/2019) (VALUTABILE)
- Partecipazione al 3° Convegno Internazionale One Asia Community in Europe: Migration in Asia, con presentazione dal titolo: "Mapping Inner Worlds: memories of places in Korean family narratives", Università di Roma La Sapienza (13/15 marzo 2018) (VALUTABILE)
- Partecipazione e co-organizzazione per il convegno internazionale su "Overcoming the Division of Korean Peninsula". Presentazione dal titolo "South Korean Society and Unification: a look at younger generation perceptions" presso Università di Roma La Sapienza, in collaborazione con l'Ambasciata della Repubblica di Corea e il Centro studi internazionali (6/11/2015) (VALUTABILE)
- Partecipazione al 27° Convegno internazionale dell'Association of Korean Studies in Europe con una presentazione dal titolo "The nature of the Self in contemporary Korean family conflictuality", presso l'Università di Bochum in Germania (10-13/7/2015) (VALUTABILE)
- Partecipazione al Convegno Internazionale dal titolo "Korean Civilization: sources and prospects", con una presentazione dal titolo "Kohyang": Remembering where I am from The concept of place of origin in the elaboration of collective and individual memory in South Korea" presso la Warsaw University, Oriental Studies Dep. (22-23/11/2013) (VALUTABILE)
- Partecipazione al 26° Convegno Internazionale dell'Association of Korean studies in Europe (AKSE), presentazione dal titolo "Food and Family Memories in South Korea" presso l'Università di Vienna (6/7/2013) (VALUTABILE)
- Partecipazione al 25° Convegno Internazionale dell'Association of Korean studies in Europe (AKSE), presentazione dal titolo "Recollections, imagery and dream in Korean family photograph" presso l'Università di Mosca (17-21/6/2011) (VALUTABILE)
- Partecipazione al Convegno "To know the Others. At the border between West and East: connection and collision. Korea and Its Culture Identity" organizzato dall'ISMEO-Milano. Titolo presentazione "Korea and Its Culture Identity" (1/12/2003) (VALUTABILE)
- Partecipazione al Convegno internazionale dell'Associazione I.U.A.E.S. (International Union of Anthropological and Ethnological Sciences) su Humankind/Nature Interaction: past, present, future. Presentazione dal titolo "Korean wedding photos album: a window on the old and the new, on the real and the imagined" presso l'Università di Firenze (1/7/2003)

(VALUTABILE)

PREMI E RICONOSCIMENTI PER LA RICERCA

- Premio Internazionale DAUNIA in collaborazione con la Presidenza della Repubblica italiana, Regione Puglia e provincia di Foggia. Riconoscimento per gli studi e attività scientifica (2007) (VALUTABILE)

VERIFICA PUBBLICAZIONI VALUTABILI

1. Giuseppina De Nicola (2020), "Recollections, imagery and dream in South-Korean family photographs at the dawn of the 21st century", *QUADERNI ASIATICI*, 130, pp. 29-46 (articolo in rivista) (VALUTABILE)
2. Giuseppina De Nicola (2019), "Conflict and the nature of the self in contemporary Korean family", *LEUKANIKÀ*, 3, pp. 101- 110 (articolo in rivista) (VALUTABILE)
3. Giuseppina De Nicola (2019), "Il prigioniero coreano", *IL MESTIERE DI STORICO*, pp. 116-118 (recensione) (VALUTABILE)
4. Giuseppina De Nicola (2018), *Sistema familiare e società in Corea. Dall'antichità a oggi*, Milano, FrancoAngeli, 140 pp. (monografia) (VALUTABILE)
5. Giuseppina De Nicola (2016), "Kohyang" remembering where I am from: the concept of place of origin in the elaboration of collective and individual memory in South Korea, *CEESOK JOURNAL OF KOREAN STUDIES*, 16, pp. 155-165 (saggio in libro) (VALUTABILE)
6. Giuseppina De Nicola (2016), "Miti e genealogie nelle narrazioni familiari in Corea", in Giuseppina De Nicola (a cura di), *Uno sguardo sulla Corea contemporanea. Arte, lingua, cibo, politica e famiglia in una raccolta di saggi - volume 2*, Ariccia, ARACNE, pp. 103-131 (saggio in libro) (VALUTABILE)
7. Giuseppina De Nicola (2012), "Symbolism and domestic use of space in Korean housing", *QUADERNI ASIATICI*, 100, pp. 83-104 (articolo in rivista) (VALUTABILE)
8. Giuseppina De Nicola (2019), "Prefazione", in Giuseppina de Nicola (traduzione di), Cho Yongmee, *Petali*, Napoli, L'Orientale Editrice, pp. 7-9 (breve prefazione) (VALUTABILE)
9. Giuseppina De Nicola (2019), Cho Yongmee, *Petali*, Napoli, L'Orientale Editrice, 92 pp. (traduzione di libro) (VALUTABILE)

TESI DI DOTTORATO Non valutabile in quanto non allegata alla domanda

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Il candidato presenta una produzione complessiva pari a n. 9 pubblicazioni.

La Commissione termina i propri lavori alle ore 18:30

Letto, approvato e sottoscritto.

Firma del Commissari

Prof. Andrea Maurizi (Presidente)

Prof.ssa Eugenia Marina Miranda (Componente)

Prof.ssa Bettina Marta Rosa Mottura (Segretario)

ALLEGATO E AL VERBALE N. 3

GIUDIZI INDIVIDUALI E COLLEGIALI SU TITOLI E PUBBLICAZIONI

PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER N. 1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/N3 - SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-OR/23 - PRESSO IL DIPARTIMENTO ISTITUTO DI STUDI ORIENTALI (ISO) DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "SAPIENZA" BANDITA CON D.R. N. 2191/2020 DEL 31/08/2020

L'anno 2021, il giorno 10 del mese di maggio, sulla piattaforma Google Meet, all'indirizzo Google Meet, <https://meet.google.com/pys-xydx-rqc> si è riunita la Commissione giudicatrice della procedura selettiva di chiamata per n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato di tipologia B per il Settore concorsuale 10/N3 – Settore scientifico-disciplinare L-OR/23 - presso il Dipartimento Istituto di Studi Orientali (ISO), dell'Università degli Studi di Roma "Sapienza", nominata con D.R. n. 791/2021 del 17/03/2021 e composta da:

- Prof. Andrea Maurizi – professore ordinario presso il Dipartimento di Scienze Umane per la Formazione "Riccardo Massa", dell'Università degli Studi di Milano Bicocca;
- Prof.ssa Eugenia Marina Miranda – professore ordinario presso il Dipartimento Istituto di Studi Orientali (ISO), dell'Università degli Studi di Roma "Sapienza",
- Prof.ssa Bettina Marta Rosa Mottura – professore associato presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali, dell'Università degli Studi di Milano.

Tutti e tre i componenti sono collegati via web all'indirizzo sopra indicato.

La Commissione inizia i propri lavori alle ore 15:15 e procede ad elaborare la valutazione individuale e collegiale dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati.

CANDIDATO: Giuseppina De Nicola

COMMISSARIO 1 – PROF. ANDREA MAURIZI

TITOLI

Valutazione sui titoli

La candidata, dopo essersi laureata nel 1992 in Lingue e civiltà orientali (indirizzo storico) presso l'Università l'Orientale di Napoli e aver ottenuto il dottorato di ricerca in Antropologia culturale nel 2013 presso la Seoul National University, ha svolto un'intensa e continuativa attività didattica come professore a contratto di Lingua e letteratura coreana in diversi atenei italiani e come visiting professor presso la Hankuk University of Foreign Studies (Corea del Sud). Dall'a.a. 2017-18 all'a.a. 2019-20 è stata RTDA di L-OR/23 presso il Corso di laurea di Lingue e civiltà orientali di Sapienza Università di Roma. Ha al suo attivo periodi di formazione presso la Seoul National University (1995-96), il National Institute for International Education Development (2007) e il Korean Literature Translation Institute Seoul (2003). Al momento è direttore del progetto finanziato dall'Academy of Korean Studies, "First Italian-Korean Diplomatic Relationships and the role of the Consul Carlo Rossetti" (1/2/2020-1/2/2022) e ha partecipato al progetto di ricerca "Incubation of Korean Studies in Italy" finanziato dalla Academy of Korea Studies (2013-2016). Ha partecipato come relatrice a diversi convegni nazionali e internazionali e nel 2007 ha ricevuto il Premio internazionale DAUNIA per la propria attività di ricerca. Nel complesso, i titoli presentati dalla candidata documentano una significativa esperienza di formazione, di ricerca e di didattica, anche in contesti internazionali.

PUBBLICAZIONI PRESENTATE:

Valutazione sulle pubblicazioni

1. Giuseppina De Nicola (2020), "Recollections, imagery and dream in South-Korean family photographs at the dawn of the 21st century", *QUADERNI ASIATICI*, 130, pp. 29-46 (articolo in rivista)
L'articolo, che si basa su uno studio incentrato su interviste, esamina il rapporto identitario che si viene a creare tra i membri di un nucleo familiare attraverso la visione delle foto di famiglia.
2. Giuseppina De Nicola (2019), "Conflict and the nature of the self in contemporary Korean family", *LEUKANIKÁ*, 3, pp. 101- 110 (articolo in rivista)
Analisi delle modalità con cui i coreani negoziano il proprio sé nella narrazione del ricordo di eventi che hanno generato conflitti familiari.
3. Giuseppina De Nicola (2019), "Il prigioniero coreano", *IL MESTIERE DI STORICO*, pp. 116-118 (recensione)
Breve recensione del film Il prigioniero coreano (tit. originale: Kumul) di Kim Ki-duk del 2016.
4. Giuseppina De Nicola (2018), *Sistema familiare e società in Corea. Dall'antichità a oggi*, Milano, FrancoAngeli, 140 pp. (monografia)
Si tratta di uno studio di sintesi con cui l'autrice delinea l'evoluzione storica dei principali aspetti del sistema familiare, delle pratiche matrimoniali, dei valori e dei costumi della Corea.
5. Giuseppina De Nicola (2016), "Kohyang" remembering where I am from: the concept of place of origin in the elaboration of collective and individual memory in South Korea, *CEESOK JOURNAL OF KOREAN STUDIES*, 16, pp. 155-165 (saggio in libro)
Articolo con cui l'autrice analizza il ruolo svolto dal concetto di kohyang ("homeland", "native place") nell'elaborazione della memoria collettiva e individuale nelle famiglie della Corea del Sud.
6. Giuseppina De Nicola (2016), "Miti e genealogie nelle narrazioni familiari in Corea", in Giuseppina De Nicola (a cura di), *Uno sguardo sulla Corea contemporanea. Arte, lingua, cibo, politica e famiglia in una raccolta di saggi - volume 2*, Ariccia, ARACNE, pp. 103-131 (saggio in libro)
Saggio con cui l'autrice esamina l'uso che i coreani hanno fatto delle genealogie per evidenziare la struttura del lignaggio e per ricordare membri influenti della famiglia.
7. Giuseppina De Nicola (2012), "Symbolism and domestic use of space in Korean housing", *QUADERNI ASIATICI*, 100, pp. 83-104 (articolo in rivista)
Articolo che si sofferma sull'analisi dei modelli ideologici a cui si è ispirata la struttura della casa tradizionale coreana.
8. Giuseppina De Nicola (2019), "Prefazione", in Giuseppina de Nicola (traduzione di), Cho Yongmee, *Petali*, Napoli, L'Orientale Editrice, pp. 7-9 (breve prefazione)
Breve prefazione dal taglio divulgativo alla raccolta poetica Petali di Cho Yongmee, curata dalla candidata.
9. Giuseppina De Nicola (2019), Cho Yongmee, *Petali*, Napoli, L'Orientale Editrice, 92 pp. (traduzione di libro)
Traduzione in italiano delle poesie più rappresentative dalla poetessa coreana Cho Yongmee. Buono il lavoro di traduzione, anche se manca di apparati critici.

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Valutazione sulla produzione complessiva

La candidata presenta 9 lavori, come richiesto dalla presente procedura. Le pubblicazioni presentate sono quasi tutte incentrate sull'analisi di un unico tema: quella della famiglia tradizionale e moderna della Corea. In relazione a questo tema, la candidata dimostra ampia conoscenza della letteratura critica e una buona capacità di analisi e sintesi. La produzione scientifica risulta però discontinua dal punto di vista temporale, e le sedi di pubblicazione sono per lo più nazionali. Nel complesso, la produzione scientifica della candidata è di buona qualità.

COMMISSARIO 2 – PROF.SSA EUGENIA MARINA MIRANDA

TITOLI

Valutazione sui titoli

Dopo essersi laureata nel 1992 in Lingue e civiltà orientali (indirizzo storico) presso l'Università l'Orientale di Napoli, la candidata ha intrapreso un percorso di formazione in Corea, ottenendo un dottorato in Antropologia culturale presso la Seoul National University, nel 2013. Oltre a essere stata visiting professor presso la Hankuk University of Foreign Studies, ha svolto attività didattica presso numerosi atenei italiani e in particolare, a partire dall'a.a. 2017-18, presso l'Università di Roma "Sapienza". Ha preso parte e diretto diversi progetti di ricerca internazionali: quello finanziato dall'Academy of Korean Studies, "First Italian-Korean Diplomatic Relationships and the role of the Consul Carlo Rossetti" (1/2/2020-1/2/2022) e quello intitolato "Incubation of Korean Studies in Italy" finanziato dalla Academy of Korea Studies (2013-2016). Ha preso parte a molti convegni nazionali e internazionali in qualità di relatrice o organizzatrice, ricevendo anche il premio DAUNIA per la propria attività di ricerca. Complessivamente i titoli presentati testimoniano una considerevole formazione e una ricca attività didattica e di ricerca.

PUBBLICAZIONI PRESENTATE:

1. Giuseppina De Nicola (2020), "Recollections, imagery and dream in South-Korean family photographs at the dawn of the 21st century", *QUADERNI ASIATICI*, 130, pp. 29-46 (articolo in rivista)
Il saggio è focalizzato sull'esame di una serie di foto di famiglia in quanto creazione di una memoria di gruppo condivisa, in base agli assunti teorici di diversi autori.
2. Giuseppina De Nicola (2019), "Conflict and the nature of the self in contemporary Korean family", *LEUKANIKÀ*, 3, pp. 101- 110 (articolo in rivista)
L'articolo analizza le modalità di conflitto-interazione tra individuo e gruppo familiare in Corea, evidenziando le conflittualità attraverso la ricostruzione della memoria, basata su interviste.
3. Giuseppina De Nicola (2019), "Il prigioniero coreano", *IL MESTIERE DI STORICO*, pp. 116-118 (recensione)
La recensione è una scheda riassuntiva del film del 2016 Il prigioniero coreano del regista Kim Ki-duk
4. Giuseppina De Nicola (2018), *Sistema familiare e società in Corea. Dall'antichità a oggi*, Milano, FrancoAngeli, 140 pp. (monografia)
Basata su di una accurata ricostruzione storica, la monografia sintetizza l'evoluzione del sistema familiare coreano, dei suoi valori e pratiche diffuse.
5. Giuseppina De Nicola (2016), "Kohyang" remembering where I am from: the concept of place of origin in the elaboration of collective and individual memory in South Korea, *CEESOK JOURNAL OF KOREAN STUDIES*, 16, pp. 155-165 (saggio in volume)
Il saggio analizza il concetto di kohyang, luogo natio, attraverso la ricostruzione della memoria individuale e familiare nella Corea industrializzata del XX secolo
6. Giuseppina De Nicola (2016), "Miti e genealogie nelle narrazioni familiari in Corea", in Giuseppina De Nicola (a cura di), *Uno sguardo sulla Corea contemporanea. Arte, lingua, cibo, politica e famiglia in una raccolta di saggi - volume 2*, Ariccia, ARACNE, pp. 103-131 (saggio in volume)
Il saggio, in un volume curato dalla stessa autrice, esamina la rilevanza acquisita dalle genealogie e dal lignaggio in Corea, a partire dal XIII fino al XX secolo
7. Giuseppina De Nicola (2012), "Symbolism and domestic use of space in Korean housing", *QUADERNI ASIATICI*, 100, pp. 83-104 (articolo in rivista)
L'articolo si sofferma sui modelli teorici di riferimento, anche geomantici, su cui si basa la struttura delle case in Corea, dall'antichità all'età contemporanea.
8. Giuseppina De Nicola (2019), "Prefazione", in Giuseppina de Nicola (traduzione di), Cho

Yongmee, *Petali*, Napoli, L'Orientale Editrice, pp. 7-9 (breve prefazione)

Si tratta di una breve prefazione a una raccolta di poesie della poetessa contemporanea Cho Yongmee, tradotte dall'autrice

9. Giuseppina De Nicola (2019), Cho Yongmee, *Petali*, Napoli, L'Orientale Editrice, 92 pp. (traduzione di libro)

Il volume presenta la traduzione di una raccolta di poesie della poetessa contemporanea Cho Yongmee, ben tradotte dall'autrice, sebbene non annotate

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Valutazione sulla produzione complessiva

Le 9 pubblicazioni presentate dalla candidata, in ottemperanza a quanto richiesto dal bando, sono prevalentemente incentrate sul tema della famiglia coreana, della sua evoluzione storica e sulla ricostruzione della memoria individuale e collettiva della stessa. In alcuni lavori l'approccio metodologico e l'impianto teorico di riferimento sono maggiormente evidenziati, in altri meno. Alcuni lavori hanno trovato posto in sedi di pubblicazione prestigiose, altri in sedi di minor rilievo. Nonostante una certa discontinuità temporale, complessivamente la produzione scientifica può ritenersi soddisfacente.

COMMISSARIO 3 – PROF.SSA BETTINA MARTA ROSA MOTTURA

TITOLI

Valutazione sui titoli

La candidata, laureata in Lingue e civiltà orientali (indirizzo storico) presso l'Università l'Orientale di Napoli nel 1992, ha ottenuto il dottorato di ricerca in Antropologia culturale alla Seoul National University nel 2013. Ha al suo attivo periodi di formazione presso la Seoul National University (1995-96), il National Institute for International Education Development (2007) e il Korean Literature Translation Institute Seoul (2003). Il curriculum evidenzia un'intensa e continuativa attività didattica come professore a contratto di Lingua e letteratura coreana in diversi atenei italiani e come visiting professor presso la Hankuk University of Foreign Studies (Corea del Sud). È stata RTDA di L-OR/23 presso il Corso di laurea di Lingue e civiltà orientali di Sapienza Università di Roma dall'a.a. 2017-18 all'a.a. 2019-20. È direttore del progetto finanziato dall'Academy of Korean Studies, "First Italian-Korean Diplomatic Relationships and the role of the Consul Carlo Rossetti" (1/2/2020-1/2/2022) e ha partecipato al progetto di ricerca "Incubation of Korean Studies in Italy" finanziato dalla Academy of Korea Studies (2013-2016). Ha partecipato come relatrice a diversi convegni nazionali e internazionali e nel 2007 ha ricevuto il Premio internazionale DAUNIA per la propria attività di ricerca. Nel complesso, i titoli presentati dalla candidata documentano una significativa esperienza di formazione, di ricerca e di didattica, anche in contesti internazionali.

PUBBLICAZIONI PRESENTATE:

1. Giuseppina De Nicola (2020), "Recollections, imagery and dream in South-Korean family photographs at the dawn of the 21st century", *QUADERNI ASIATICI*, 130, pp. 29-46 (articolo in rivista)
L'articolo esamina i risultati di uno studio qualitativo fondato su interviste che legano l'identificazione di Sé alla storia familiare rappresentata attraverso alcune fotografie
2. Giuseppina De Nicola (2019), "Conflict and the nature of the self in contemporary Korean family", *LEUKANIKÁ*, 3, pp. 101- 110 (articolo in rivista)
L'articolo attinge da interviste per discutere le modalità con cui il campione analizzato negozi il proprio Sé attraverso la narrazione del ricordo di eventi conflittuali in seno alla famiglia.
3. Giuseppina De Nicola (2019), "Il prigioniero coreano", *IL MESTIERE DI STORICO*, pp. 116-118 (recensione)

- Recensione breve del film Il prigioniero coreano (tit. originale: Kumul, 2016) di Kim Ki-duk.*
4. Giuseppina De Nicola (2018), *Sistema familiare e società in Corea. Dall'antichità a oggi*, Milano, FrancoAngeli, 140 pp. (monografia)
In questa monografia l'autrice delinea l'evoluzione storica dei principali aspetti del sistema sociale in Corea, concentrandosi in particolare sulla famiglia, sui valori e i costumi.
 5. Giuseppina De Nicola (2016), "Kohyang" remembering where I am from: the concept of place of origin in the elaboration of collective and individual memory in South Korea, *CEESOK JOURNAL OF KOREAN STUDIES*, 16, pp. 155-165 (saggio in volume)
Il saggio si concentra su come il luogo d'origine e l'immaginario relativi al Kohyang possano influenzare la coesione dei gruppi familiari in Corea nonostante l'intensa mobilità degli individui all'interno della società.
 6. Giuseppina De Nicola (2016), "Miti e genealogie nelle narrazioni familiari in Corea", in Giuseppina De Nicola (a cura di), *Uno sguardo sulla Corea contemporanea. Arte, lingua, cibo, politica e famiglia in una raccolta di saggi - volume 2*, Ariccia, ARACNE, pp. 103-131 (saggio in volume)
Nel presente saggio, l'autrice si concentra sull'influenza del mito della genealogia familiare (Chopko) e delle narrazioni ad essa connesse sulla società contemporanea coreana.
 7. Giuseppina De Nicola (2012), "Symbolism and domestic use of space in Korean housing", *QUADERNI ASIATICI*, 100, pp. 83-104 (articolo in rivista)
Articolo che si sofferma sulla relazione tra analisi dei modelli ideologici su cui si fonda la casa tradizionale coreana e l'uso degli spazi determinato dai cambiamenti sociali.
 8. Giuseppina De Nicola (2019), "Prefazione", in Giuseppina de Nicola (traduzione di), Cho Yongmee, *Petali*, Napoli, L'Orientale Editrice, pp. 7-9 (breve prefazione)
Prefazione breve alla traduzione da parte della candidata della raccolta poetica Petali di Cho Yongmee.
 9. Giuseppina De Nicola (2019), Cho Yongmee, *Petali*, Napoli, L'Orientale Editrice, 92 pp. (traduzione di libro)
Traduzione in italiano di una selezione di poesie della poetessa coreana Cho Yongmee.

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Valutazione sulla produzione complessiva

La candidata presenta 9 lavori, come richiesto dalla presente procedura. Le pubblicazioni presentate si focalizzano prevalentemente sulla famiglia in Corea, sulla memoria collettiva e sull'identità degli individui in relazione a tale istituzione. Sul tema la candidata ha svolto lavoro sul campo, dimostra una precisa conoscenza della letteratura critica e una buona capacità di analisi e sintesi. Si concentrano su temi differenti (uso dello spazio domestico, poesia) le pubblicazioni 7, 8 e 9. La produzione scientifica risulta discontinua dal punto di vista temporale e le sedi di pubblicazione sono prevalentemente nazionali e non sempre di prestigio. Nel complesso, la produzione scientifica della candidata è di buona qualità.

GIUDIZIO COLLEGIALE

TITOLI

Valutazione sui titoli

La candidata, dopo essersi laureata nel 1992 in Lingue e civiltà orientali (indirizzo storico) presso l'Università l'Orientale di Napoli e aver ottenuto il dottorato di ricerca in Antropologia culturale nel 2013 presso la Seoul National University, ha svolto un'intensa e continuativa attività didattica come professore a contratto di Lingua e letteratura coreana in diversi atenei italiani e come visiting professor presso la Hankuk University of Foreign Studies (Corea del Sud). È stata RTDA di L-OR/23 presso il Corso di laurea di Lingue e civiltà orientali di Sapienza Università di Roma dall'a.a. 2017-18 all'a.a. 2019-20. Ha preso parte e diretto diversi progetti di ricerca internazionali: quello finanziato

dall'Academy of Korean Studies, "First Italian-Korean Diplomatic Relationships and the role of the Consult Carlo Rossetti" (1/2/2020-1/2/2022) e quello intitolato "Incubation of Korean Studies in Italy" finanziato dalla Academy of Korea Studies (2013-2016). Ha preso parte a molti convegni nazionali e internazionali in qualità di relatrice o organizzatrice, ricevendo nel 2017 anche il premio DAUNIA per la propria attività di ricerca. Complessivamente i titoli presentati testimoniano una considerevole formazione e una ricca attività didattica e di ricerca.

PUBBLICAZIONI PRESENTATE:

1. Giuseppina De Nicola (2020), "Recollections, imagery and dream in South-Korean family photographs at the dawn of the 21st century", *QUADERNI ASIATICI*, 130, pp. 29-46 (articolo in rivista)
L'articolo, che si basa su uno studio incentrato su interviste, esamina il rapporto identitario che si viene a creare tra i membri di un nucleo familiare attraverso la visione delle foto di famiglia.
2. Giuseppina De Nicola (2019), "Conflict and the nature of the self in contemporary Korean family", *LEUKANIKÀ*, 3, pp. 101- 110 (articolo in rivista)
Analisi delle modalità con cui i coreani negoziano il proprio sé nella narrazione del ricordo di eventi che hanno generato conflitti familiari.
3. Giuseppina De Nicola (2019), "Il prigioniero coreano", *IL MESTIERE DI STORICO*, pp. 116-118 (recensione)
Breve recensione del film Il prigioniero coreano (tit. originale: Kumul) di Kim Ki-duk del 2016.
4. Giuseppina De Nicola (2018), *Sistema familiare e società in Corea. Dall'antichità a oggi*, Milano, FrancoAngeli, 140 pp. (monografia)
Basata su di una accurata ricostruzione storica, la monografia sintetizza l'evoluzione del sistema familiare coreano, dei suoi valori e pratiche diffuse.
5. Giuseppina De Nicola (2016), "Kohyang" remembering where I am from: the concept of place of origin in the elaboration of collective and individual memory in South Korea, *CEESOK JOURNAL OF KOREAN STUDIES*, 16, pp. 155-165 (saggio in volume)
Il saggio analizza il concetto di kohyang, luogo natio, attraverso la ricostruzione della memoria individuale e familiare nella Corea industrializzata del XX secolo
6. Giuseppina De Nicola (2016), "Miti e genealogie nelle narrazioni familiari in Corea", in Giuseppina De Nicola (a cura di), *Uno sguardo sulla Corea contemporanea. Arte, lingua, cibo, politica e famiglia in una raccolta di saggi - volume 2*, Ariccia, ARACNE, pp. 103-131 (saggio in volume)
Il saggio, in un volume curato dalla stessa autrice, esamina la rilevanza acquisita dalle genealogie e dal lignaggio in Corea, a partire dal XIII fino al XX secolo
7. Giuseppina De Nicola (2012), "Symbolism and domestic use of space in Korean housing", *QUADERNI ASIATICI*, 100, pp. 83-104 (articolo in rivista)
L'articolo si sofferma sulla relazione tra analisi dei modelli ideologici su cui si fonda la casa tradizionale coreana e l'uso degli spazi determinato dai cambiamenti sociali.
8. Giuseppina De Nicola (2019), "Prefazione", in Giuseppina de Nicola (traduzione di), Cho Yongmee, *Petali*, Napoli, L'Orientale Editrice, pp. 7-9 (breve prefazione)
Prefazione breve alla traduzione da parte della candidata della raccolta poetica Petali di Cho Yongmee.
9. Giuseppina De Nicola (2019), Cho Yongmee, *Petali*, Napoli, L'Orientale Editrice, 92 pp. (traduzione di libro)
Traduzione in italiano di una selezione di poesie della poetessa coreana Cho Yongmee.

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Valutazione sulla produzione complessiva

La candidata presenta 9 lavori, come richiesto dalla presente procedura. Le pubblicazioni sono quasi

tutte incentrate sull'analisi di un unico tema: quello della famiglia tradizionale e moderna della Corea e sulla ricostruzione della memoria individuale e collettiva della stessa. Sul tema la candidata ha svolto lavoro sul campo, dimostrando una precisa conoscenza della letteratura critica e una buona capacità di analisi e sintesi. Si concentrano su temi differenti (uso dello spazio domestico, poesia) le pubblicazioni 7, 8 e 9. Alcuni lavori hanno trovato posto in sedi di pubblicazione prestigiose, altri in sedi di minor rilievo. Nonostante una certa discontinuità temporale, complessivamente la produzione scientifica della candidata può ritenersi soddisfacente.

La Commissione termina i propri lavori alle ore 18:30

Letto, approvato e sottoscritto.

Firma del Commissari

Prof. Andrea Maurizi (Presidente)

Prof.ssa Eugenia Marina Miranda (Componente)

Prof.ssa Bettina Marta Rosa Mottura (Segretario)